



## Nachrichten, News, Actualités

Wolfgang Hunger, DL5MM

FIRAC Präsident  
FIRAC President  
Président de la FIRAC



**cq cq cq de FIRAC pse k**

Ausgabe, number, nombre 03-2020 / 01.11.2020

### Liebe FIRAC Mitglieder - Liebe Präsidenten der Landesgruppen



Leider müssen wir feststellen, dass die Pandemie im Sommer nur vorübergehend abgeklungen ist, und jetzt uns die zweite Welle mit voller Wucht in den verschiedenen Ländern getroffen hat.

Das FIRAC Präsidium hat sich im September virtuell - unter Leitung des FIRAC-Sekretärs Karel, ON4CIR - bei einer Video-Konferenz getroffen. Wir haben dies zum ersten Mal getan. Die Technik und die Software hat es möglich gemacht, dass sich die Präsidenten der Landesverbände austauschen konnten. Es haben dabei insgesamt 10 Präsidenten teilgenommen. So konnten die aktuellen Informationen aus den Landesverbänden vorgetragen werden.

Für die aktiven Funkfreunde ist das DX-Geschehen fast ganz zum Erliegen gekommen, deshalb möchten wir nochmals auf die diversen FIRAC-Funkrunden und auf den bevorstehenden FIRAC-Contest verweisen.

Beim FIRAC-Contest auf UKW waren in diesem Jahr mehr Teilnehmer als in den Vorjahren. Erstmals hat es ein Nicht-FIRAC-Mitglied geschafft auf den zweiten Platz der Wertung zu kommen. Das ist positiv und wir sollten damit diesen Contest weiterführen.

Um die Teilnehmerzahlen bei allen FIRAC-Contesten zu stabilisieren bzw. zu erhöhen, sollten in den FIRAC-Ländern unsere Ausschreibungen noch mehr publik gemacht werden.

Der nächste FIRAC-Contest auf Kurzwelle in SSB findet statt am



**08. 11. 2020 von 07:00 - 17:00 UTC.**

Die Ausschreibung ist unter:

<http://www.firac.de/html/contest1.html>  
veröffentlicht.

Mit Ihrer Teilnahme können Sie an diesem Tag ein paar Stunden Ablenkung von der tristen Pandemiestimmung finden.

Zu diesem Thema soll auch noch einmal auf die diversen FIRAC-Runden auf Kurzwelle verwiesen werden.

Die Termine und Frequenzen findet man unter:

[http://www.firac.de/FIRAC\\_NET1.pdf](http://www.firac.de/FIRAC_NET1.pdf)

Soweit ein paar herbstliche Informationen zur FIRAC.

Vielleicht treffen wir uns bald auf dem Band.

**Bleiben Sie / bleib schön Gesund  
73 de DL5MM - Wolfgang  
FIRAC Präsident**

### Dear FIRAC members - Dear Presidents of the National Groups



Unfortunately, we have to realize that the pandemic only subsided temporarily in the summer, and now the second wave has hit us with full force in the various countries.

The FIRAC Presidium met virtually in September - under the direction of FIRAC Secretary Karel, ON4CIR - at a video conference. We did this for the first time. The technology and the software made it possible for the presidents of the regional associations to exchange ideas. A total of 10 presidents took part. In this way, the current information from the national associations could be presented.

For the active radio enthusiasts and DXér, have almost come to a standstill, so we would like to refer again to the various FIRAC radio rounds and the upcoming FIRAC contest.

The FIRAC contest on VHF this year saw more participants than in previous years. For the first time, a non-FIRAC member managed to come second in the ranking. That is positive and we should continue this contest with it.

In order to stabilize or increase the number of participants in all FIRAC contests, our tenders should be made even more public in the FIRAC countries.

The next FIRAC-contest on shortwave in SSB will take place on



**November 8th, 2020 from 7:00 a.m.  
to 5:00 p.m. UTC.**

The announcement is published at:  
<http://www.firac.de/html/contest1.html>

With your participation you can find a few hours of distraction from the dreary pandemic mood on this day.

On this subject, reference should also be made to the various FIRAC rounds on shortwave.

The dates and band/frequency can be found at:  
[http://www.firac.de/FIRAC\\_NET1.pdf](http://www.firac.de/FIRAC_NET1.pdf)

So much for some autumn information about FIRAC.

Maybe we'll meet on the tape soon.

**Stay healthy  
73 de DL5MM - Wolfgang  
FIRAC President**

**Chers membres de la FIRAC, chers  
présidents des groupes nationaux**



Malheureusement, nous devons constater que la pandémie ne s'est calmée que temporairement pendant l'été, et que maintenant la deuxième vague nous a frappés de plein fouet dans les différents pays.

Le Présidium de la FIRAC s'est réuni virtuellement en septembre, sous la direction du Secrétaire de la FIRAC Karel, ON4CIR, lors d'une vidéoconférence. Nous l'avons fait pour la première fois. La technologie et le logiciel ont permis aux présidents des associations nationales d'échanger des idées. Au total, 10 présidents y ont participé. De cette manière, les informations actuelles des associations régionales pourraient maintenant être présentées.

Pour les OM's actifs, les événements DX sont presque au point mort, nous aimerions donc à nouveau évoquer les différentes QSO FIRAC et le prochain contest FIRAC.

Le contest FIRAC sur VHF de cette année a eu plus de participants que les années précédentes. Pour la première fois, un non-membre de la FIRAC a réussi à se classer deuxième. C'est positif et nous devrions continuer à l'organiser.

Afin de stabiliser ou même d'augmenter le nombre de participants à tous les contests FIRAC, nos offres devraient être rendues encore plus publiques dans les pays FIRAC.

Le prochain contest FIRAC sur ondes courtes en SSB aura lieu le



**8 novembre 2020 de 7h00 à 17h00 UTC.**

L'annonce sera publiée à l'adresse suivante:  
<http://www.firac.de/html/contest1.html>

En participant, vous pourrez trouver quelques heures de distraction dans l'ambiance morose de de la pandémie actuelle.

A ce sujet, il convient également de se référer aux différents QSO FIRAC sur ondes courtes.

Les dates et fréquences peuvent être trouvées sur: [http://www.firac.de/FIRAC\\_NET1.pdf](http://www.firac.de/FIRAC_NET1.pdf)

Voilà donc quelques informations d'automne sur la FIRAC.

Peut-être nous rencontrerons nous bientôt sur les bandes ?

**Übersetzung F:  
André Pettelat, F9AP**

**Restez en bonne santé.  
73 de DL5MM - Wolfgang  
Président de la FIRAC**